



2025/397

2025 2 24

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2025/397

2025 m. vasario 24 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2014/386/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsakant į neteisėtą
Krymo ir Sevastopolio prijungimą**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2014 m. birželio 23 d. Taryba priėmė Sprendimą 2014/386/BUSP ⁽¹⁾;
- (2) 2024 m. gruodžio 19 d. išvados Europos Vadovų Taryba pakartojo ryžtingai smerkianti Rusijos agresijos karą prieš Ukrainą, kuriuo akivaizdžiai pažeidžiama Jungtinių Tautų Chartija, ir dar kartą patvirtino Sąjungos tvirtą įsipareigojimą toliau teikti Ukrainai ir jos žmonėms politinę, finansinę, ekonominę, humanitarinę, karinę ir diplomatinę paramą;
- (3) Sąjunga nepripažįsta Rusijos Federacijos įvykdyto neteisėto Krymo ir Sevastopolio prijungimo ir toliau jį smerkia kaip tarptautinės teisės pažeidimą. Sąjunga tebėra pasiryžusi visapusiškai įgyvendinti nepripažinimo politiką;
- (4) atsižvelgiant į padėties sunkumą ir tebesitęsiančius neteisėtus Rusijos Federacijos veiksmus, kuriais pažeidžiamos pagrindinės tarptautinės teisės taisyklės, įskaitant visų pirma Jungtinių Tautų Chartijos 2 straipsnio 4 dalyje įtvirtintą draudimą naudoti jėgą, ir pažeidžiamos pagrindinės tarptautinės humanitarinės teisės taisyklės, tikslinga priimti papildomas ribojamąsias priemones;
- (5) Sąjunga tebėra pasiryžusi naudoti visas turimas diplomatinės, ekonominės ir teisines priemones, kad užkirstų kelią Rusijos vykdomos neteisėtos Krymo ir Sevastopolio okupacijos įtvirtinimui ir padėtų Ukrainai visiškai atkurti suverenitetą visoje tarptautiniu mastu pripažintoje jos teritorijoje. Siekiant sutrukdyti Krymo ir Sevastopolio ekonominei, finansinei ir teisei integracijai į Rusijos Federaciją, taip pat užkirsti kelią Rusijos Federacijos vykdomam Tarybos sprendime 2014/512/BUSP ⁽²⁾ nustatytų Sąjungos ribojamųjų priemonių apėjimui per Krymą ir Sevastopolį, tikslinga išplėsti Sprendime 2014/386/BUSP nustatytas ribojamąsias priemones;
- (6) visų pirma tikslinga nustatyti apribojimus paslaugoms, kurios palengvina neteisėtą Rusijos Krymo ir Sevastopolio okupaciją ir sudaro sąlygas ekonominės veiklos vykdytojams integruotis į Rusijos teisinę ir finansų sistemą, visų pirma apribojimus apskaitos, audito, buhalterinės apskaitos, konsultacijų mokesčių klausimais, verslo ir valdymo konsultacijų, viešųjų ryšių, statybos, architektūros, inžinerijos, teisinių konsultacijų, IT konsultacijų, rinkos tyrimų ir viešosios nuomonės apklausų, techninių bandymų bei analizės ir reklamos paslaugų teikimui Kryme ir Sevastopolyje;
- (7) siekiant sutrukdyti apėjimo praktiką tikslinga drausti Krymui ir Sevastopolui tiekti tam tikrą įmonių administravimo programinę įrangą ir pramoninio dizaino bei gamybos programinę įrangą, taip pat perduoti susijusias intelektualines nuosavybės teises ar prekybos paslaptis;
- (8) taip pat tikslinga drausti tiekti Krymui ir Sevastopolui bet kuria oficialiąja valstybių narių valiuta denominuotus banknotus;

⁽¹⁾ 2014 m. birželio 23 d. Tarybos sprendimas 2014/386/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsakant į neteisėtą Krymo ir Sevastopolio prijungimą (OL L 183, 2014 6 24, p. 70, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2014/386/oj>).

⁽²⁾ 2014 m. liepos 31 d. Tarybos sprendimas 2014/512/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į Rusijos veiksmus, kuriais destabilizuojama padėtis Ukrainoje (OL L 229, 2014 7 31, p. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2014/512/oj>).

- (9) apėjimo rizikai sumažinti tikslinga riboti tam tikrų prekių ir technologijų, kurioms taip pat ribojamos Sprendimu 2014/512/CFSP, eksportą į Krymą ir Sevastopolį;
- (10) siekiant užtikrinti suderinamumą su Europos Sąjungos Teisingumo Teismo aiškinimu byloje C-72/11 ⁽³⁾, apėjimą draudžianti nuostata turėtų būti iš dalies pakeista, kad būtų paaiškinta, jog žinojimo ir ketinimo reikalavimai yra įvykdomi ne tik tuomet, kai asmuo sąmoningai siekia ribojamųjų priemonių apėjimo tikslo arba poveikio, bet ir tuomet, kai asmuo, dalyvaujantis veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra ribojamųjų priemonių apėjimas, žino, kad toks dalyvavimas gali turėti tą tikslą ar tą poveikį, ir sutinka su tokia galimybe;
- (11) todėl Sprendimas 2014/386/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2014/386/BUSP iš dalies keičiamas taip:

- 1) 3 ir 4 straipsniai išbraukiami;
- 2) 4a straipsnio 3 dalis išbraukiama;
- 3) 4b straipsnis iš dalies keičiamas taip:
 - a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba iš valstybių narių teritorijų, arba naudojant valstybių narių jurisdikcijai priklausančius laivus ar orlaivius draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti prekes ir technologijas, nepriklausomai nuo to, ar jos yra Sąjungos kilmės,

a) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Kryme arba Sevastopolyje arba

b) naudojimui Kryme arba Sevastopolyje

šiuose sektoriuose:

i) transporto;

ii) telekomunikacijų;

iii) energetikos;

iv) naftos, dujų ir mineralinių išteklių paieškos, žvalgybos ir gavybos.“;

b) 3, 4 ir 5 dalys išbraukiamos;

4) 4c straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai teikti apskaitos, audito, įskaitant teisės aktų nustatytą auditą, buhalterinės apskaitos ar konsultavimo mokesčių klausimais paslaugas arba verslo ir valdymo konsultacijų ar viešųjų ryšių paslaugas juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Kryme arba Sevastopolyje.“;

⁽³⁾ 2011 m. gruodžio 21 d. Teisingumo Teismo sprendimas (trečioji kolegija) *Baudžiamoji byla prieš Mohsen Afrasiabi ir kt.*, C-72/11, ECLI:EU:C:2011:874, 67 punktas.

b) įterpiamos šios dalys:

„1a. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą arba tarpininkavimo paslaugas, kurios yra tiesiogiai susijusios su infrastruktūra Kryme arba Sevastopolyje, 4b straipsnio 1 dalyje nurodytuose sektoriuose, neatsižvelgiant į prekių ir technologijų kilmę.

1b. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai teikti statybos, architektūros bei inžinerijos paslaugas, teisinio konsultavimo paslaugas ir IT konsultavimo paslaugas juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Kryme arba Sevastopolyje.

1c. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai teikti rinkos tyrimų ir viešosios nuomonės apklausų paslaugas, techninių bandymų bei analizės paslaugas ir reklamos paslaugas juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Kryme arba Sevastopolyje.

1d. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti, eksportuoti ar teikti įmonių administravimo programinę įrangą ir pramoninio dizaino bei gamybos programinę įrangą juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Kryme arba Sevastopolyje.

Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikoma ši dalis, nustatyti.

1e. Draudžiama:

a) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1, 1b, 1c ir 1d dalyse nurodytomis prekėmis ir paslaugomis susijusią techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, skirtas toms prekėms tiekti ir paslaugoms teikti, juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Kryme arba Sevastopolyje;

b) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti su 1, 1b, 1c ir 1d dalyse nurodytomis prekėmis ir paslaugomis susijusią finansavimą arba finansinę pagalbą, skirtus joms tiekti ir teikti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms arba kitoms paslaugoms teikti, juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Kryme arba Sevastopolyje;

c) tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, licencijuoti ar kitu būdu perduoti intelektinės nuosavybės teises ar prekybos paslaptis, taip pat suteikti teises naudoti ar pakartotinai naudoti bet kokią medžiagą ar informaciją, saugomą intelektinės nuosavybės teisių ar esančią prekybos paslaptimi, susijusią su 1d dalyje nurodyta programine įranga bei su tos programinės įrangos tiekimu, kūriniu, technine priežiūra ir naudojimu, fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Kryme arba Sevastopolyje arba naudojimui Kryme arba Sevastopolyje.

1f. 1 ir 1b dalys netaikomos paslaugų, kurios yra tikrai būtinos naudojimuisi teise į gynybą teismo procese ir teise į veiksmingą teisinę gynybą, teikimui.

1g. 1 ir 1b dalys netaikomos paslaugų, kurios yra tikrai būtinos siekiant užtikrinti galimybę pasinaudoti teismo, administracinėmis ar arbitražo procedūromis valstybėje narėje, taip pat pripažinti valstybėje narėje priimtą teismo ar arbitražo sprendimą arba užtikrinti jo vykdymą, teikimui, jei toks paslaugų teikimas yra suderinamas su šio sprendimo ir Sprendimo 2014/145/BUSP (*) tikslais.

1h. 1b–1d dalys netaikomos paslaugų, būtinų susiklosčius ekstremaliosioms visuomenės sveikatos situacijoms ir įvykio, galinčio turėti didelį ir reikšmingą poveikį žmonių sveikatai ir saugai arba aplinkai, skubiai prevencijai ar pasekmių sušvelninimui arba reagavimui į stichines nelaimes, pardavimui, perdavimui, eksportui arba teikimui.

1i. Nukrypstant nuo 1d dalies, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti teikti toje dalyje nurodytas paslaugas nustačiusios, jog tos paslaugos yra būtinos, kad Ukrainos piliečiai galėtų įnešti savo indėlį į tarptautinius atvirojo kodo projektus.

1j. Nukrypstant nuo 1–1e dalių, kompetentingos institucijos tokiomis sąlygomis, kokias jos laiko tinkamomis, gali leisti parduoti, perduoti, eksportuoti arba teikti tose dalyse nurodytas paslaugas, nustačiusios, kad tai būtina:

- a) humanitariniais tikslais, pavyzdžiui, teikiant arba padedant teikti pagalbą, įskaitant medicinos priemones ir maistą, arba perkeltiant humanitarinius darbuotojus ir teikiant arba padedant teikti susijusią pagalbą arba vykdant evakuaciją;
- b) pilietinės visuomenės veiklai, kuria tiesiogiai skatinama Kryme arba Sevastopolyje laikytis demokratijos bei teisinės valstybės principų ir gerbti žmogaus teises, vykdyti;
- c) Kryme arba Sevastopolyje esančių konsulinių įstaigų ar tarptautinių organizacijų, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetu, veikimui;
- d) siekiant užtikrinti kritiškai būtinos energijos tiekimą Sąjungoje, taip pat titano, aliuminio, vario, nikelio, paladžio ir geležies rūdos pirkimą, importavimą ar transportavimą į Sąjungą;
- e) siekiant užtikrinti nuolatinį žmonių sveikatai ir saugai arba aplinkos saugai itin svarbios infrastruktūros ir aparatinės ar programinės įrangos veikimą;
- f) civilinių branduolinių pajėgumų sukūrimui, eksploatavimui, techninei priežiūrai, jiems skirto branduolinio kuro tiekimui bei pakartotiniam apdorojimui ir tokių pajėgumų saugai, taip pat civiliniams branduoliniams įrenginiams užbaigti reikalingai tolesnei projektavimo, statybos ir perdavimo eksploatuoti veiklai, medžiagų pirmtakų, skirtų medicininių radioaktyviųjų izotopų gamybai ir panašioms medicinos tikslams, arba aplinkos radiacijos stebėsenai būtinų technologijų tiekimui, taip pat bendradarbiavimui civilinėje branduolinėje srityje, visų pirma, mokslinių tyrimų ir plėtros srityje;
- g) siekiant sudaryti sąlygas Sąjungos telekomunikacijų operatoriams teikti elektroninių ryšių paslaugas, būtinas elektroninių ryšių paslaugų teikimui, techninei priežiūrai ir saugumui, įskaitant kibernetinį saugumą, Ukrainoje, Sąjungoje, tarp Ukrainos ir Sąjungos, taip pat duomenų centrų paslaugoms Sąjungoje teikti.

1k. Apie leidimus, suteiktus pagal 1i ar 1j dalis, atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

(*) 2014 m. kovo 17 d. Tarybos sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus, kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į juos kėsinamasi (OL L 78, 2014 3 17, p. 16, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2014/145\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2014/145(1)/oj)).“;

c) 2 ir 3 dalys išbraukiamos;

5) 4d straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) būtinos Kryme arba Sevastopolyje esančių tarptautinių organizacijų, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetais, oficialiems tikslams arba“;

6) 4e straipsnio 4 ir 5 dalys išbraukiamos;

7) įterpiami šie straipsniai:

„4f straipsnis

1. Draudžiama į Krymą arba Sevastopolį arba fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Kryme arba Sevastopolyje arba naudojimui Kryme arba Sevastopolyje perduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti bet kuria oficialiąja valstybių narių valiuta denominuotus banknotus.

2. 1 dalyje nurodytas draudimas netaikomas bet kuria oficialiąja valstybių narių valiuta denominuotų banknotų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui, jei toks pardavimas, tiekimas, perdavimas ar eksportas yra būtinas:

a) į Krymą arba Sevastopolį vykstančių fizinių asmenų ar kartu su jais keliaujančių jų artimiausių šeimos narių asmeniniam naudojimui;

b) Kryme arba Sevastopolyje esančių tarptautinių organizacijų, kurios pagal tarptautinę teisę naudojami imunitetu, oficialiems tikslams arba

- c) Sąjungos, valstybių narių arba priede išvardintų šalių viešuoju finansavimu remiamai pilietinės visuomenės ir žiniasklaidos veiklai, kuria tiesiogiai skatinama Kryme arba Sevastopolyje laikytis demokratijos bei teisinės valstybės principų ir gerbti žmogaus teises, vykdyti.“

4g straipsnis

Draudžiama sąmoningai ir tyčia dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra apeiti šiame sprendime nustatytus draudimus, be kita ko, dalyvauti tokioje veikloje sąmoningai nesiekiant to tikslo ar poveikio, tačiau žinant, kad toks dalyvavimas gali turėti tą tikslą ar poveikį, ir sutinkant su ta galimybe.

4h straipsnis

1. Netenkinami jokie su sutartimi arba sandoriu, kurių vykdymui tiesioginį arba netiesioginį, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo šiuo sprendimu nustatytos priemonės, susiję reikalavimai, įskaitant reikalavimus dėl žalos atlyginimo arba kitus šios rūšies reikalavimus, pavyzdžiui, reikalavimus dėl kompensacijos ar reikalavimus pagal suteiktą garantiją, ypač reikalavimus dėl išipareigojimo, garantijos ar žalos atlyginimo išipareigojimo galiojimo pratęsimo arba apmokėjimo, ypač jeigu tai yra finansinė garantija ar finansinis žalos atlyginimo išipareigojimas, kad ir kokia būtų jų forma, kuriuos pateikė:

- a) į sąrašą įtraukti fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar organizacijos, išvardyti Sprendimo 2014/145/BUSP I priede;
- b) fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar įstaigos, kurie arbitražo, teismo ar administraciniu sprendimu pripažinti pažeidusiais šiame sprendime nustatytus draudimus;
- c) fiziniai ar juridiniai asmenys, subjektai ar įstaigos, jei reikalavimas susijęs su prekėmis, kurių importas draudžiamas pagal 1 straipsnį;
- d) asmenys, subjektai ar įstaigos Kryme ar Sevastopolyje;
- e) kiti Rusijos asmenys, subjektai ar įstaigos;
- f) asmenys, subjektai ar įstaigos, veikiantys per vieną iš šios dalies a, b, d arba e punkte nurodytų asmenų, subjektų ar įstaigų arba jų vardu.

2. Visuose procesiniuose veiksmuose dėl reikalavimo vykdymo pareiga įrodyti, kad 1 dalimi nedraudžiama tenkinti reikalavimo, tenka to reikalavimo vykdymo siekiančiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar įstaigai.

3. Šiuo straipsniu nedaromas poveikis 1 dalyje nurodytų fizinių ar juridinių asmenų, subjektų ar įstaigų teisei į sutartinių išipareigojimų nevykdymo pagal šį sprendimą teisėtumo teisminę peržiūrą.“;

8) sprendimas papildomas priedu pagal šį sprendimą.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje 2025 m. vasario 24 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

K. KALLAS

PRIEDAS

Sprendimas (BUSP) 2014/386/BUSP papildomas šiuo priedu:

„PRIEDAS

4f straipsnio 2 dalies c punkte nurodytas šalių sąrašas.

JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS

JAPONIJA

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

PIETŲ KORĖJA

AUSTRALIJA

KANADA

NAUJOJI ZELANDIJA

NORVEGIJA

ŠVEICARIJA

LICHTENŠTEINAS

ISLANDIJA*.